

**Zeitschrift:** Swiss textiles [English edition]

**Herausgeber:** Swiss office for the development of trade

**Band:** - (1955)

**Heft:** 2

**Artikel:** Contributions individuelles des maisons = Manufacturers' own contributions = Contribuciones individuales de las casas = Beiträge einzelner Firmen

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-798483>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

**Download PDF:** 26.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*Contributions individuelles des maisons*

*Manufacturers' own contributions*

*Contribuciones individuales de la casas*

*Beiträge einzelner Firmen*

(Pages, Páginas, Seiten 120, 123-137)



**Heer & Cie S. A.,  
Thalwil**

Satin organza pure  
soie / pure silk  
seda pura / reine  
Seide.

*Modèle :*  
*Willy Meyer S. A.*  
*Zurich*

Photo Lutz

# **Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle**

## **Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number**

### **Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto**

### **Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen**

#### **BOUTONS — BUTTONS — BOTONES — KNÖPFE**

Kaspert Humber, Uetikon a. See ..... 140

#### **BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN**

Bischoff Textil S. A., St-Gall ..... 20  
Eisenhut & Co., Gais ..... 142  
Eugster & Huber, St-Gall ..... 28  
Export AG., St-Gall ..... 33  
Christian Fischbacher Co., St-Gall ..... 32  
Filter S. A., St-Gall ..... 33  
Forster Willi & Cie, St-Gall ..... 7, 41, 42, 44, 45, 48, 51, 55, 56, 57, 78, 79, 95  
H. Frei & Cie, Diepoldsau ..... 33  
Charles Gorini, St-Gall ..... 33  
Robert Halter S. A., St-Gall ..... 143  
Hausmann & Cie, Winterthur ..... 1, 28  
Honegger & Cie S. A., St-Gall ..... 28  
Hufenus & Cie, St-Gall ..... 142  
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach ..... 14  
A. Naef & Cie, Flawil ..... 49, 52, 54, 58  
J. G. Nef & Co. S. A., Hérisse ..... 8, 43  
Reichenbach & Cie, St-Gall ..... 53, 75, 77, 142  
Jacob Rohner S. A., Rebstein ..... 27  
E. Roelli & Cie S. A., St-Gall ..... 28  
Sailer & Schoensleben, St-Gall ..... 144  
Walter Schrank & Co., St-Gall ..... 94, 95  
Jakob Schläpfer, St-Gall ..... 50, 146  
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall ..... 12  
Union S. A., St-Gall ..... 42, 46, 47, 53, 94  
Wetter & Cie, Hérisse ..... 33

#### **CHAUSSURES — SHOES — CALZADOS — SCHUHE**

Chaussures Bally S. A., Schönenwerd ..... 16, 76

#### **COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE**

Ciba Société Anonyme, Bâle ..... IV, 106, 107  
J. R. Geigy S. A., Bâle ..... 17, 18

#### **CONFECTION ET LINGERIE EN TISSUS — WOVEN READY MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPA INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF**

Emile Anderegg S. A., Weinfelden ..... 28, 137  
Baerlocher & Co. Rheineck ..... 33  
Rose Bertin S. A., Zurich ..... 134  
Farida, Uster ..... 138  
Kneubühler & Cie, Zofingue ..... 145

#### **CRAVATES — NECKTIES — CORBATAS — KRAWATTEN**

Ferrin, Racloz & Cie, Genève ..... 132  
S. Kirschner, Zurich ..... 129

#### **ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECK-TÜCHER**

F. Blumer & Cie, Schwanden ..... 15, 131  
Ferrin, Racloz & Cie, Genève ..... 132  
Filter S. A., St-Gall ..... 33  
Christian Fischbacher Co., St-Gall ..... 32  
Honegger & Cie S. A., St-Gall ..... 28

S. Kirschner, Zurich ..... 129  
Max Kreier Co., St-Gall ..... 133  
Sager & Cie, Dürrenäsch ..... 141  
Siber & Wehrli S. A., Zurich ..... 31  
Stoffel & Cie, St-Gall ..... 4  
Arthur Vetter & Co., Zollikon ..... 141

#### **FILÉS ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE**

Max Billeter & Co., Küsnacht ..... 33, 145  
Boppard & Cie S. A., Goldach ..... 143  
Braschler & Cie, Zurich ..... 33  
Feldmühle S. A., Rorschach ..... 19  
Filature de la Lorze, Baar/Zoug ..... 25, 119  
Heer & Cie S. A., Oberuzwil ..... 145  
Nef & Co., St-Gall ..... 3, 33  
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach ..... 14, 28  
Trub & Cie S. A., Uster ..... 28  
Emil Wild & Co., St-Gall ..... 33  
R. Zinggeler S. A., Zurich ..... 144  
Zwicky & Cie, Wallisellen ..... 141

#### **FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFÄDEN**

E. Mettler-Muller S. A., Rorschach ..... 14, 28  
Zwicky & Cie, Wallisellen ..... 141

#### **Laine — Wool — LANA — WOLLE**

Tissages Bleiche S. A., Zofingue ..... 128, 143

#### **MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER**

Baerlocher & Co., Rheineck ..... 33  
Filter S. A., St-Gall ..... 33  
Christian Fischbacher Co., St-Gall ..... 32  
Honegger & Cie S. A., St-Gall ..... 28  
Max Kreier Co., St-Gall ..... 133  
Jakob Rohner S. A., Rebstein ..... 27  
Sailer & Schoensleben, St-Gall ..... 144  
Stoffel & Cie, St-Gall ..... 4  
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall ..... 12

#### **RUBANS — RIBBONS — CINTAS — BÄNDER**

Bandfabrik Breitenbach A.-G., Breitenbach ..... 28  
Sager & Cie, Dürrenäsch ..... 141

#### **TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRINTER, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APRETEURE**

Heberlein & Co. S. A., Wattwil ..... 2  
S. A. A. & R. Moos, Weissslingen ..... 6  
Stoffel & Cie, St-Gall ..... 4  
Textildruckerei Suhr A.-G., Suhr ..... 26  
Weberi Sirnach, Sirnach ..... 33  
Zwicky & Cie, Wallisellen ..... 141

#### **OUATE ET OUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — HUATA Y HUATINA — WATTE UND WATTELINE**

Grossmann & Cie S. A., Thalwil ..... 140

**TISSUS DE COTON, SOIE, LIN, RAYONNE, NYLON ET  
FIBRANNE — COTTON, SILK, LINEN, RAYON, NYLON AND  
STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, SEDA,  
LINO, RAYÓN, NYLON Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUM-  
WOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE, NYLON**

Abegg Frères, Horgen .....	28
L. Abraham & Cie,	
Soieries S. A., Zurich.....	34, 59, 60, 61, 62, 63, 70, 71, 76, 80, 84, 85
Emile Anderegg S. A., Weinfelden .....	28
Albrecht & Morgen S. A., St-Gall .....	124
Baerlocher & Co., Rheineck .....	33
Rudolf Brauchbar & Cie., Zurich..	13, 66, 67, 68, 69, 80, 84, 85, 86, 87, 88
Burgauer & Cie S. A., St-Gall .....	11
Elsaesser & Cie S. A., Kirchberg/Be .....	28
Emar S. A., Zurich .....	9, 87, 88, 89
Eugster & Huber, St-Gall .....	28
Export A.-G., St-Gall .....	33
Filtex S. A., St-Gall .....	33
Christian Fischbacher Co., St-Gall.....	32, 83, 94
Charles Gorini, St-Gall .....	33
H. Gut & Cie S. A., Zurich.....	29, 72
Hausmann & Cie, Winterthur .....	1, 28
Heer & Cie S. A., Thalwil .....	24, 85, 120
Honegger & Co. S. A., St-Gall .....	28
Leemann & Schellenberg S. A., Zurich .....	144
Max Kirchheimer Söhne & Co., Zurich .....	III
Mettler & Cie S. A., St-Gall .....	II, 28, 82, 94, 125
S. A. A. & R. Moos, Weisslingen .....	6, 126
Naef Frères S. A., Zurich.....	10, 127
J. G. Nef & Cie, Hérisau .....	8, 83, 95, 123
Reichenbach & Cie, St-Gall .....	53, 75, 77, 95, 126, 142
Reiser & Co., Zurich .....	74
Sager & Cie, Dürrenäsch .....	141
Schneidinger Frères, Zurich .....	128, 140

E. Schubiger & Cie S. A., Uznach .....	140
Ernst Schürpf & Co. S. A., St-Gall .....	146
Robt Schwarzenbach & Co., Thalwil .....	73, 81
Siber & Wehrli S. A., Zurich .....	31
Weberi Sirnach, Sirnach .....	33
Stoffel & Cie, St-Gall .....	4, 83, 90, 91, 92, 95, 130
S. A. Stünzi Fils, Horgen .....	5, 64, 65
Etabl. A. Uehlinger, Bâle .....	33
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt .....	30
Wetter & Cie, Hérisau .....	33

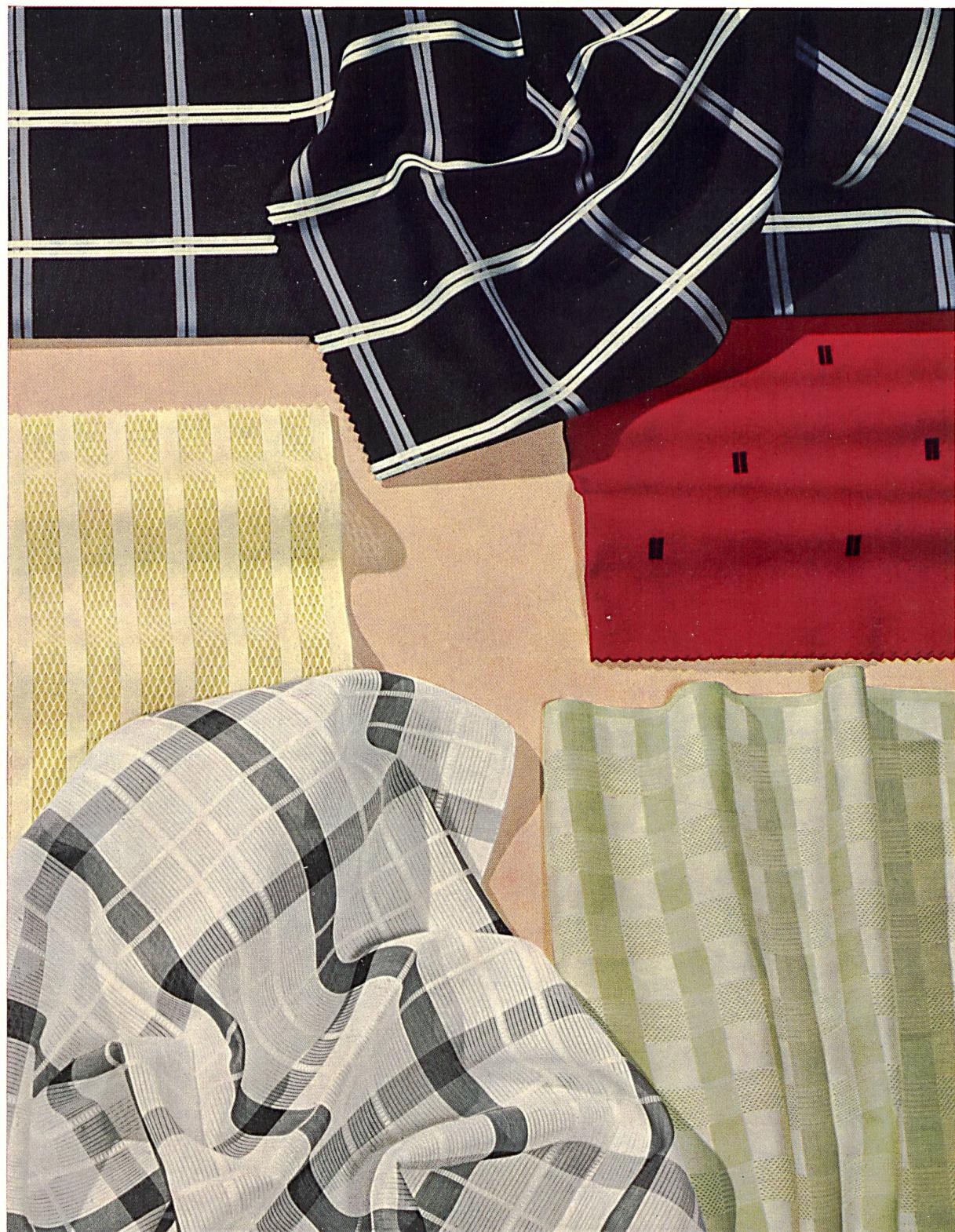
**TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED  
AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) —  
ARTÍCULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPAS INTERIOR) —  
TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)**

W. Achtnich & Co. S. A., Winterthur .....	112
Aspor S. A., Porrentruy .....	28
C. Bürgi & Co., Kreuzlingen .....	113, 139
Farida Wäsche & Blusenfabrik, Uster .....	111, 138
Geiser S. A., Huttwil .....	23
Hasler & Co., Frauenfeld .....	113, 139
Hochuli & Cie, Safenwil .....	115, 138
Jakob Laib & Cie, Amriswil .....	28, 115
G. Müller-Renner A.-G., Kreuzlingen .....	118, 138
Johann Müller S. A., Strengelbach .....	21, 116, 117, 136
Mylady S. A., Rheineck .....	28
A. Naegeli S. A., Trikotfabriken Berlingen und Winterthur, Winterthur .....	28, 116, 117
Nabholz S. A., Schönenwerd .....	114
J. F. Rohrer-Bolliger S. A., Romanshorn .....	136, 139
Ruegger & Cie, Zofingue .....	111, 138
Ruepp & Cie. S. A., Sarmenstorf .....	22, 135
Alwin Wild, St. Margrethen .....	33
Jos. Sallmann & Co., Amriswil .....	118

## Where to subscribe to « TEXTILES SUISSES »

<b>Australia.</b>	Oversea Trade Co., Victoria House, 83, Pitt Street, Sydney.
<b>British West Africa.</b>	Consulate of Switzerland, P. O. B. 359 Swanmill, Station Road, Accra (Gold Coast).
<b>Canada.</b>	Mr. R. J. Taber, 99, King Street West, Toronto (Ont.). Simon News Agency 3815 Dupuis Ave Montreal 26
<b>China.</b>	Legation of Switzerland, 8 C. Nan Ho Yen, Pekin. Consulate General of Switzerland, 87, Mowning Road, Grosvenor House, Shanghai.
<b>Cyprus.</b>	Mr. Shukuroglou, Swiss Consular Agency, P. O. B. 123, Nicosia.
<b>Denmark.</b>	A. C. Illum Handelshus A/S Ostergade 52-54, Copenhagen.
<b>East Africa.</b>	Consulate of Switzerland, P. O. B. 102, Tanga (Tanganyika) B. E. A.
<b>Egypt.</b>	Swiss Chamber of Commerce, 8, Abdel Khalek Saroit Pacha Street, B. P. 352, Cairo. Swiss Chamber of Commerce, 40, Safia Zaghabul, B. P. 836, Alexandrie.
<b>Ireland</b>	Eason & Son Ltd., 79-82, Middle Abbey Street, Dublin.
<b>Great Britain.</b>	S. F. & Partners Ltd., Bloomsbury Square 4 a, London W. C. 1.
<b>India.</b>	Swiss Trade Commissioner for India, Gresham Assurance House, Sir Phirozshah Mehta Road, Box 102, Fort-Bombay.
<b>Indonesia.</b>	Legation of Switzerland, Djalan Diponegoro 5, Djakarta - Java.
<b>Israël.</b>	Groupement Suisse pour le Commerce avec Israël (GSI), P. O. B. 2117, 28, Ahad Haam St., Tel Aviv.
<b>Japan.</b>	Fukuichi Co., Ltd., P.O. Box 96, Higashi, Osaka No 7, 1 — chome, Awajimachi, Higashi-ku, Osaka. Meiji-Shobo, Publisher & Bookseller, 4-2, chome Surugadai, Kanda Tokyo.
<b>New Zealand.</b>	Universal Business Directories Ltd., 44-46, Kingston Street, Auckland.
<b>Netherlands.</b>	Nederlandsch - Zwitsersche Kamer van Koophandel, 146 Singel Amsterdam.
<b>Norway.</b>	A/S Norwesens Kloskompan P. O. B. 125, Oslo.
<b>Pakistan.</b>	Legation of Switzerland, Clifton N° 98 off Partab Singh Sethi Road, Karachi.
<b>Philippines.</b>	Consulate of Switzerland, Calle Juan Luna, 402, Wilson Building, Manila.
<b>Rhodesia (North).</b>	Swiss Office for the Development of Trade, B. P. 1153, Elisabethville (Belgian Congo).
<b>South Africa.</b>	Legation of Switzerland 818 George Av. P. O. B. 2289, Pretoria Consulate of Switzerland, 601, International House, Cor. Loveday & Kerk Street, Johannesburg. Consulate of Switzerland, 634, South African Mutual Building P.O.B. 37, 14 Darling Street, Capetown.
<b>Straits Settlements.</b>	Consulate of Switzerland, Union Building, Collyer Quai, Singapore.
<b>Sweden.</b>	Nordiska Kompaniet, Hamngatan 18-20, Stockholm.
<b>Switzerland.</b>	Swiss Office for the Development of Trade, Place de la Riponne 3, Lausanne.
<b>Thailand.</b>	Legation of Switzerland, 125/1, Savanakoke Road, Bangkok.
<b>U. S. A.</b>	The International News Company, 131, Varick Street, New York 13 (N. Y.). Legation of Switzerland, 2900, Avenue Cathedral N. W., Washington 8 (D. C.). Consulate General of Switzerland, 444, Madison Avenue, New York 22 (N. Y.). Consulate of Switzerland, Lincoln tower, 75, East Wacker Drive, Chicago 1 (Illinois). Consulate of Switzerland, Atlas Bank Building 901, Walnut Street 518-524, Cincinnati 2 (Ohio). Consulate of Switzerland, 511, W. M. 740 South Broadway, Los Angeles 14 (Cal.). National Publications Company, 1151, South Broadway, Los Angeles 15. Consulate of Switzerland, 236 International Trade Mart, New Orleans 12 (La.). Consulate of Switzerland, 226, S 16th Street, Philadelphia 2 (Pa.). Consulate of Switzerland, 55, New Montgomery Street, San Francisco 5 (Cal.). Consulate of Switzerland, 1331, Third Av., Seattle 1 (Wash.). Consulate of Switzerland, 1012, Ambassador Building, 411, N. 7th Street, St. Louis (Mo.).

Subscribe to **« TEXTILES SUISSES »** (« Swiss Textiles »)  
and we shall be happy to register your name on our mailing list !



J. G. Nef & Co. S. A., Hérisau

Tissus pur coton : — Pure cotton fabrics : — Tejidos de algodón puro : —  
Reine Baumwollgewebe :

« Nelodress »

tissus de fantaisie pour robes ; fancy fabrics for dresses ; tejidos de fantasía para trajes ;  
Kleiderstoffe, fantasiegewoben.

« Nelo-Fantasia »

tissus en tissage fantaisie pour blouses ; fancy woven fabrics for blouses ; tejidos de  
fantasia para blusas ; Blousenstoffe, fantasiegewoben.

Photo Bauty

Albrecht & Morgen S. A.,

Saint-Gall

« ALUMO »

Photo Droz

Tissus de coton fantaisie, mercerisés et infroissables, avec effets de tissage, rayures satin, fils coupés, etc.  
Fancy mercerised, uncrushable cotton fabrics with weave effects, satin stripes, clip cord effects, etc.  
Tejidos fantasía de algodón, mercerizados e inarrugables, con efectos de textura, listas satinadas, hilos cortados, etc.  
Fantasie Baumwollgewebe, mercerisiert und knitterfrei mit Webeffekten, Satinstreifen, Scherlidessin usw.  
1) Cordino, 2) Popeline Scaletta, 3) Popeline Lucciola, 4) Popeline Aurora, 5) Popeline Raiosa, 6) Cordonnet.





**Mettler & Co. S. A., Saint-Gall**

Tissus fins de coton fantaisie, irrétrécissables et infroissables, façonnés, Jacquard, à rayures satin, etc.

Fancy fine, unshrinkable and uncrushable cotton fabrics, figured, Jacquard woven, with satin stripes, etc.

Tejidos finos de algodón de fantasía, inarrugables y unencogibles, labrados, Jacquard, con listas satén, etc.

Fantasia Baumwoll-Feingewebe, nicht eingehend, knitterfrei, fassonierte, Jacquard gewoben, mit Satinstreifen usw.

1) Domino, 2) Miramar, 3) Mandarin, 4) Caroline, 5) Dorado, 6) Cascade.



Société anonyme  
A. & R. Moos,  
Weisslingen

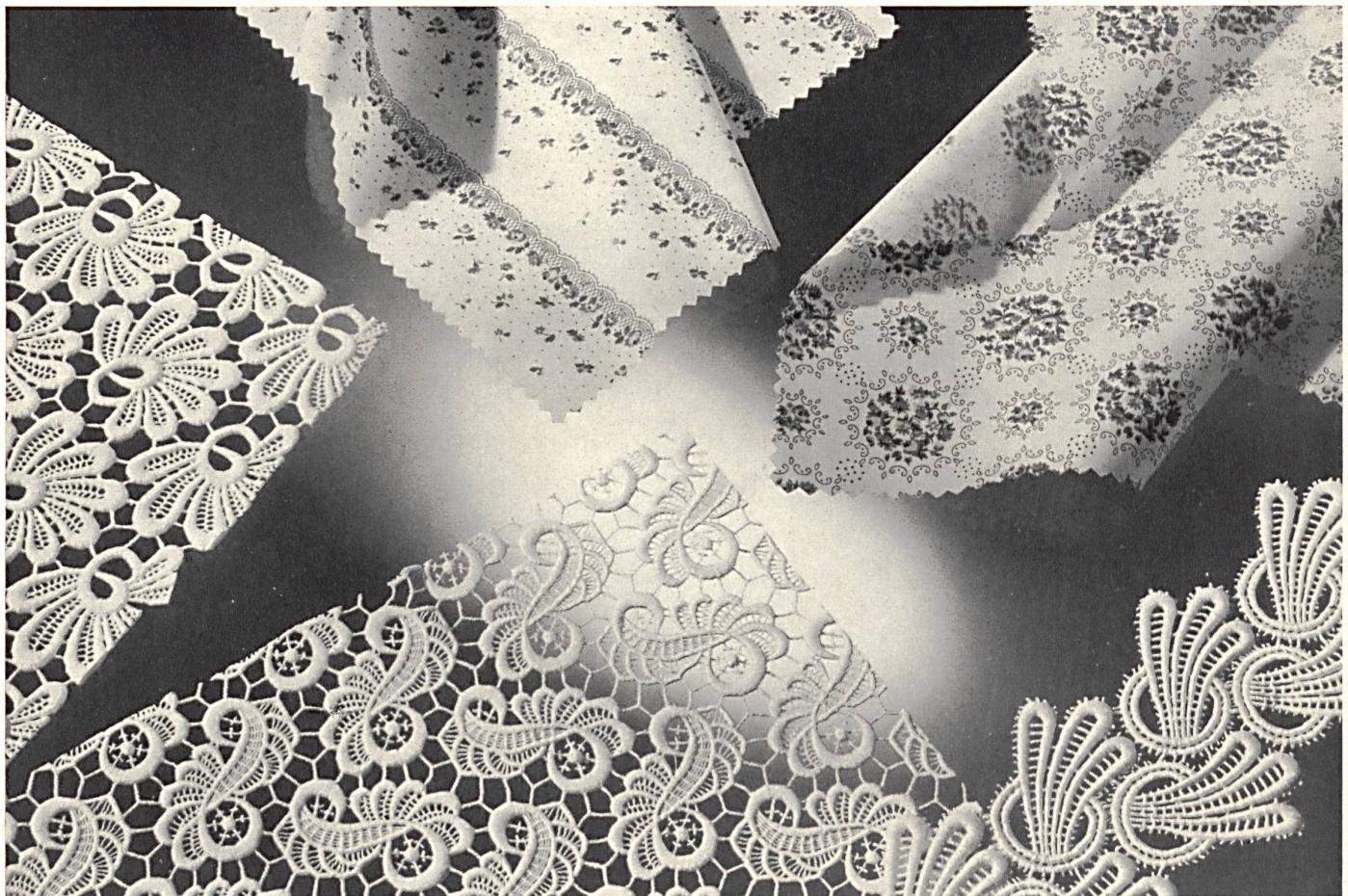
Poplins de coton Sea Island de première qualité pour chemises ; poplins pour pyjamas en dessins variés.

Sea Island first quality cotton poplins for shirts ; pyjama poplins in various patterns.

Popelinas de algodón Sea Island de primera calidad para camisas de caballero ; popelinas para pijamas, de dibujos variados.

Hemdenpopeline aus feinster Sea Island Baumwolle und Pyjama-Popeline in modernen, vielfältigen Designs.

Photo Wyden



Reichenbach & Co., Saint-Gall

Photo Droz

Laizes de guipure haute nouveauté pur coton, genre bijouterie ; galon de guipure ; popeline « Recojuva » imprimée, infroissable, avec apprêtement soyeux.

High novelty pure cotton guipure allover in jewelry style ; guipure galoon ; « Recojuva » printed, uncrushable poplin with silky finish.

Telas de encaje guipúr alta novedad, algodón puro, estilo joyería ; galón de guipúr ; popeline « Recojuva » estampada, inarrugable, con apresto imitando seda.

Hochmodische Guipure Allovers, 100 % Baumwolle, in Bijouterie-Genre ; Guipure Galon ; bedruckte « Recojuva » Popeline, knitterfrei und mit Seidenfinish.

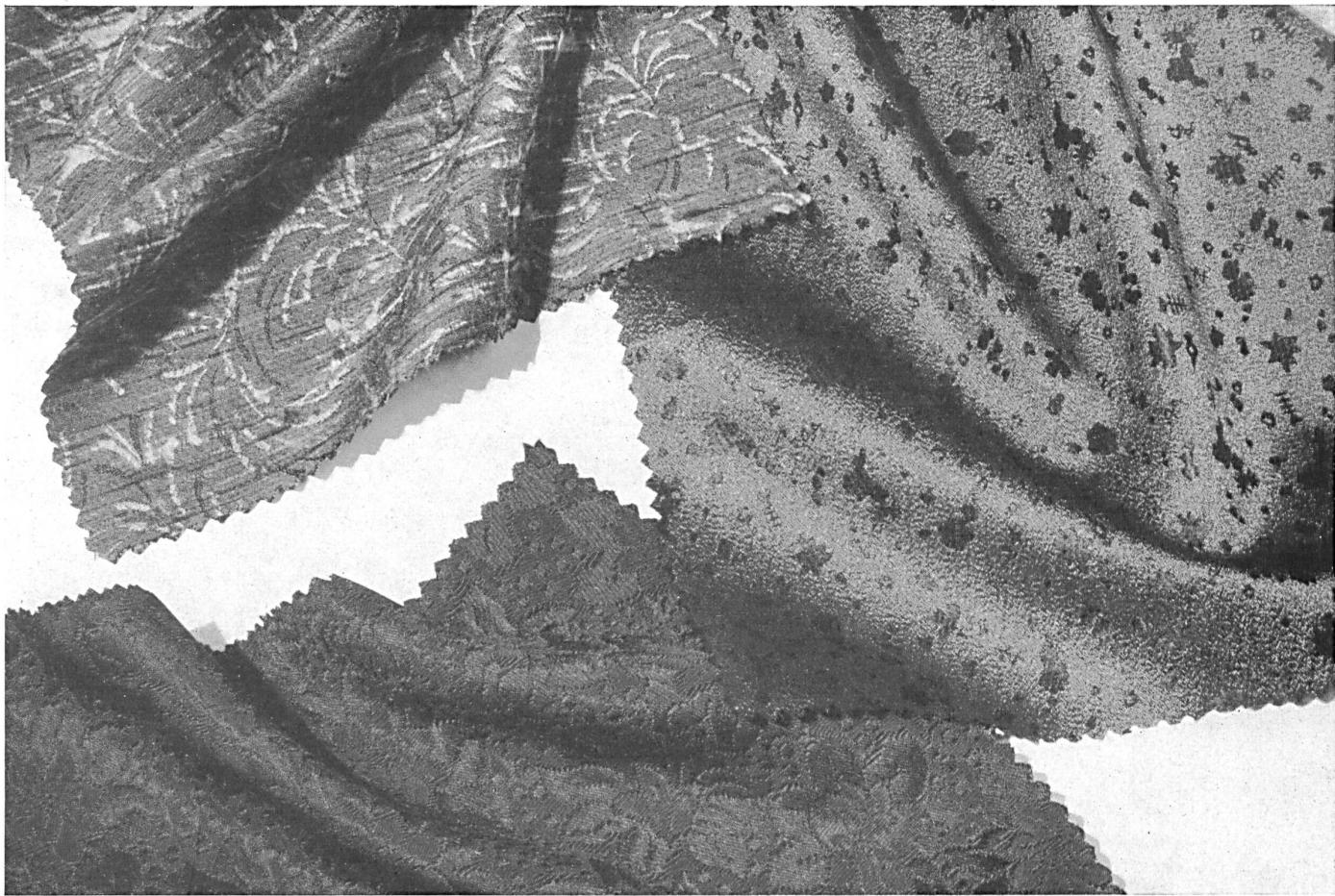
Tissages de soieries ci-devant Naef Frères S. A., Zurich

Extraits de la collection d'hiver 1955/56. — From the winter range 1955/56. — De la colección de invierno 1955/56. — Aus der 1955/56 Winterkollektion.

Photo Bauty

1) « Maxim » lamé façonné. — 2) « Tabarine », lamé façonné. — 3) « Fantasio », façonné.  
— 4) Flockprint ombré sur taffetas glacé. — 5) Flockprint sur poult façonné.  
1, 2 et 3 sont des tissus de composition nouvelle avec effets de chaîne et effets brillants.  
1, 2 and 3 are fabrics of entirely new conception with warp and glossy effects.  
1, 2 y 3 son tejidos de composición nueva con efectos de urdimbre y efectos brillantes.  
1, 2 und 3 sind Gewebe neuartiger Komposition mit Kett- und Glanzeffekten.





Schneidinger Frères, Zurich

« WYSADA »

Derby Jacquard — Crystal Jacquard  
Matelassé

Photo Droz

Tissage Bleiche S. A.,  
Zofingue

Photo Droz

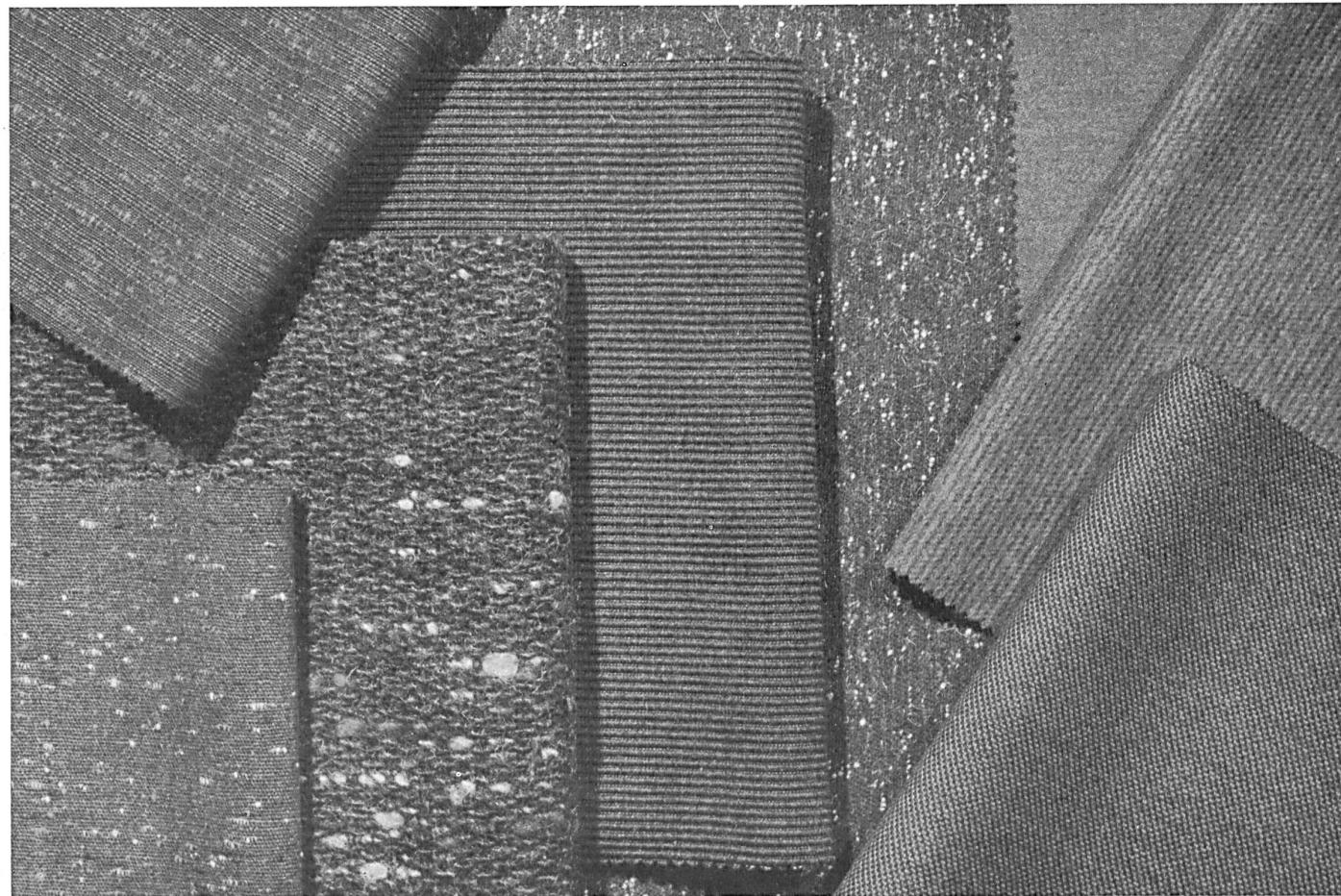
Tissus de laine nouveauté pour dames, pour robes, costumes, deux-pièces, manteaux, etc.\* Tissu pour costumes de messieurs, qui unit l'élégance à la robustesse.

Novelty wool fabrics for ladies' wear for dresses, suits, coats, etc.\* Man's suiting which combines smartness and hard-wearing qualities.

Tejidos de lana novedad para señora, para vestidos, dospiezas, trajes, abrigos, etc.

\* Tejido para traje de caballero, que reune la elegancia con la robustez.

Modische Neuheiten in Wollstoffen für Damenkleider, -Mäntel, -Kostüme usw.\* Neuartiges, strapazierfähiges jedoch elegantes Gewebe für Herrenanzüge.



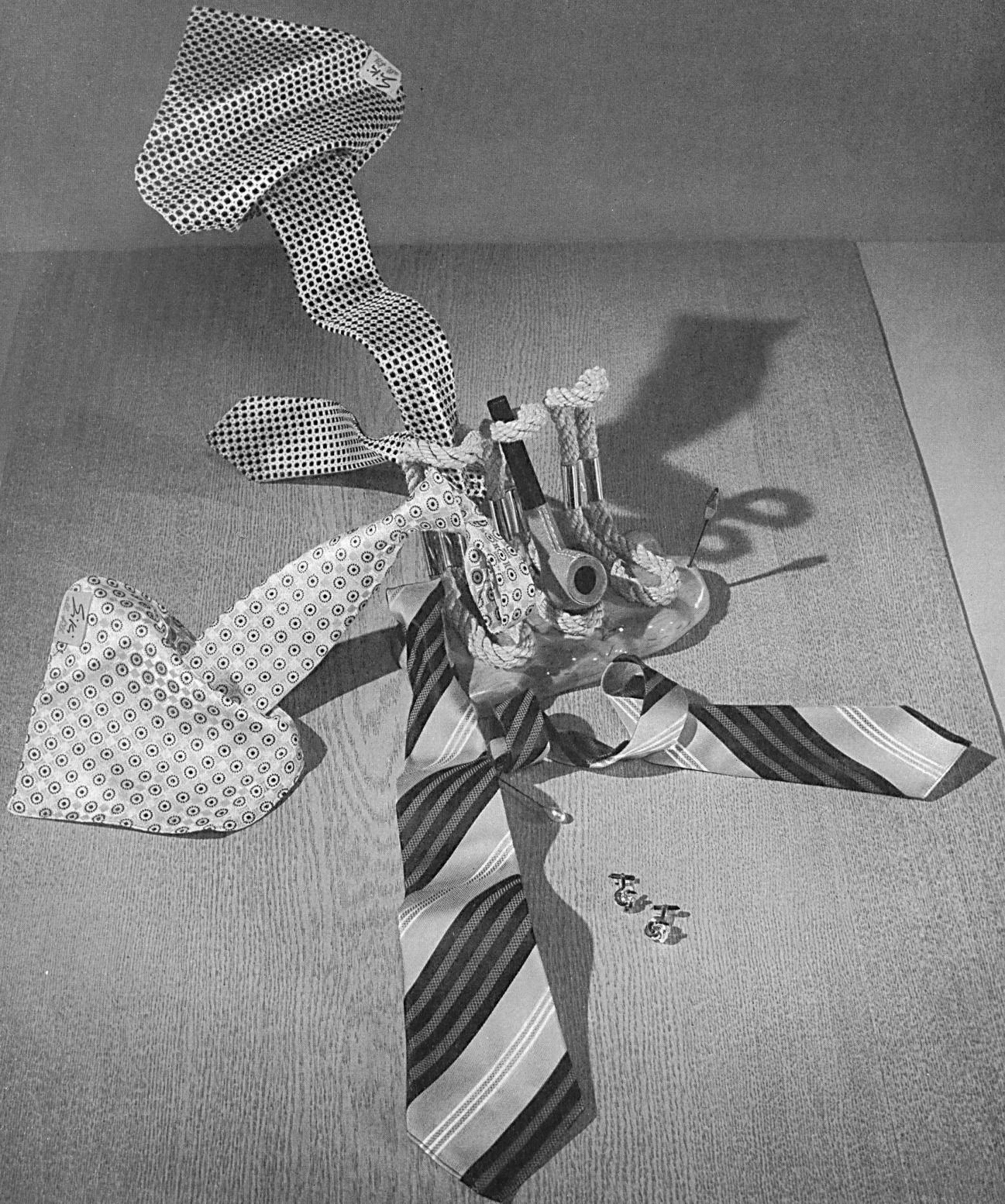


Photo Wyden

**S. Kirschner, Zurich**  
Fabrique de cravates.



**Stoffel & Co., Saint-Gall**

Tissus de coton nouveauté.  
Novelty cotton fabrics.  
Tejidos de algodón de novedad.  
Baumwoll-Nouveautés.

Photo de Jongh

F. Blumer & Cie, Schwanden

Carrés pure soie, imprimés et roulés à la main.

Pure silk hand-printed squares with hand-rolled hem.

Pañoletas de pura seda, estampadas y repulgadas a mano.

Reinseiden-Carrés, handbedruckt, handrolliert.

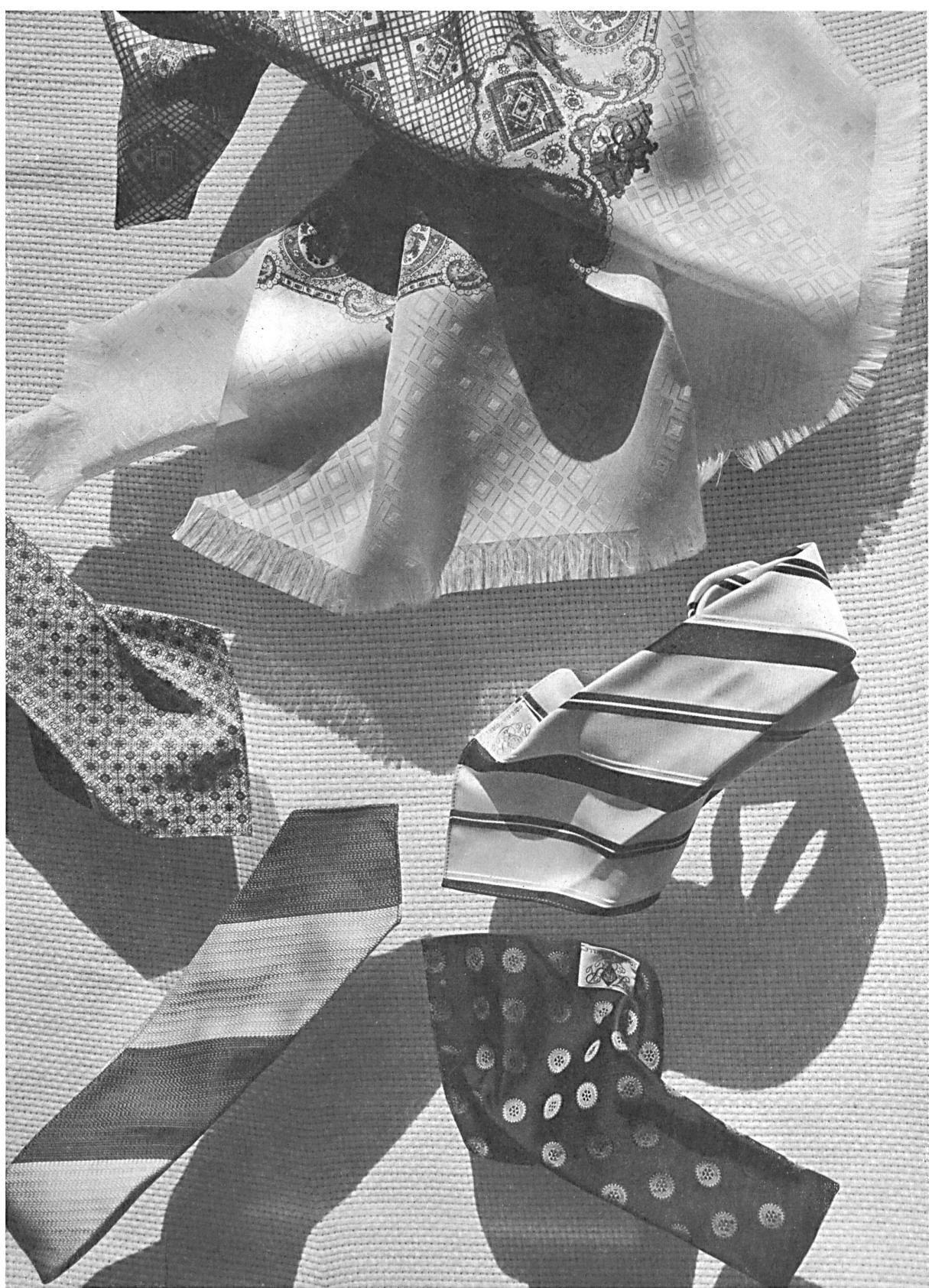
Photo Droz

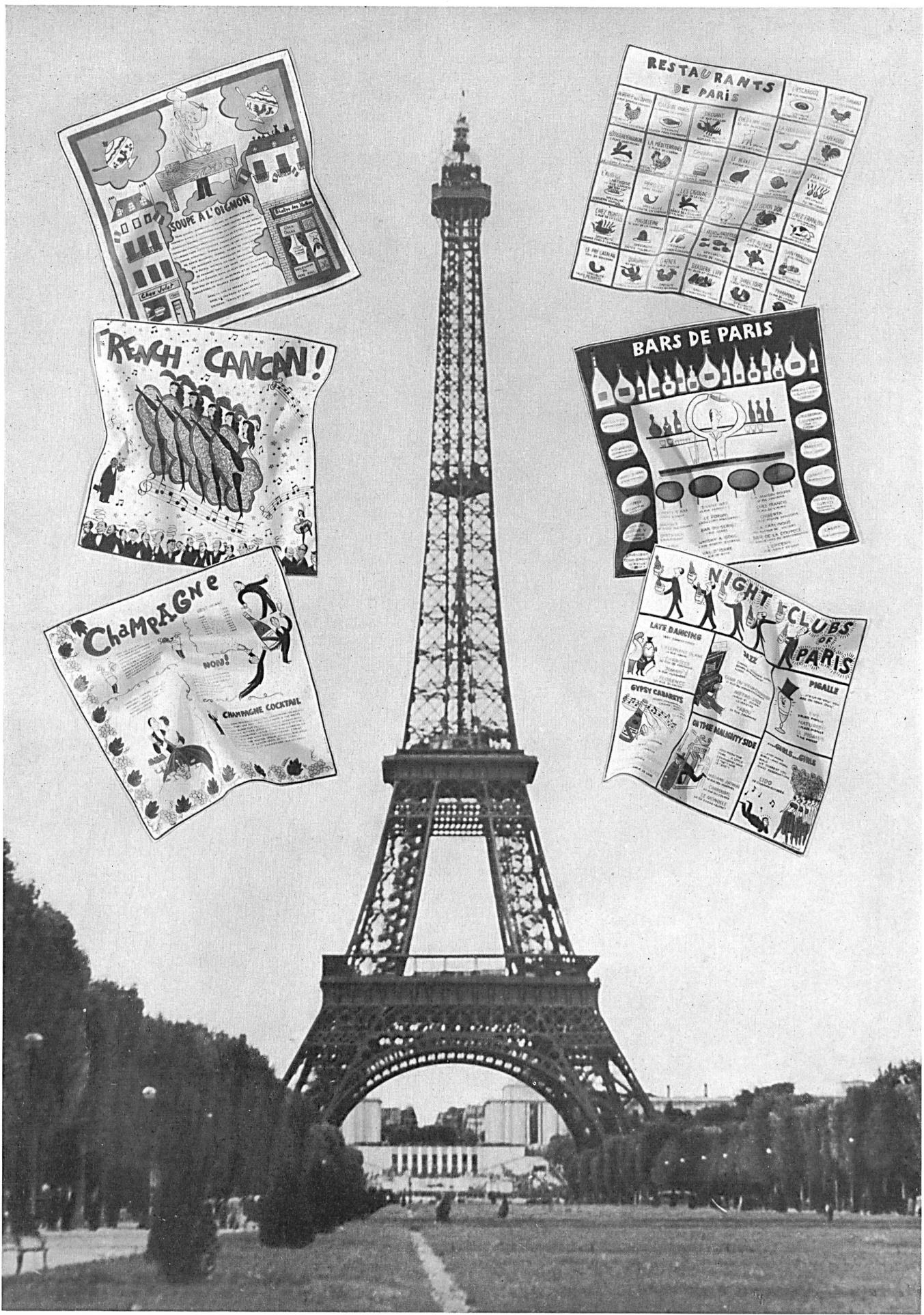


**Ferrin, Racloz & Cie, Genève**

Echarpes et cravates. — Squares and neckties. — Echarpes y corbatas. — Schärpen und Krawatten.

Photo de Jongh





Max Kreier Co., Saint-Gall

Nouveautés en mouchoirs ; carrés mode en soie, laine et coton.

Novelty handkerchiefs ; fashionable squares in silk, wool and cotton.

Novedades en pañuelos ; pañolones de moda, de seda, lana, algodón.

Neuheiten in Taschentüchern ; modische Carrés aus Seide, Wolle und Baumwolle.



Grande robe du soir de style exotique.  
Exotic evening dress.  
Gran vestido de noche en estilo exótico.  
Grosses Abendkleid im exotischen Stil.

Rose Bertin S. A., Zurich

Photos Lutz

Fraîche robe d'été dans les tons rose, blanc et bleu.  
Youthful summer dress in pink, white and blue.  
Juvenil vestido de verano en los matices rosa, blanco y azul.  
Jugendliches Sommerkleid in den Farben rosa, weiss und blau.





Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf  
« ALPINIT »

Les jeunes femmes raffolent de ce modèle d'une simplicité séduisante et extrêmement robuste au porter.

Young women are crazy about this attractive and hard-wearing model.

Las mujeres jóvenes se vuelven locas por este modelo que es de una sencillez seductora y sumamente robusto al uso.

Bezaubernd in seiner Einfachheit und unverwüstlich im Tragen ist dieses Modell ein Liebling der jüngeren Dame.

Photo Lutz

**J. F. Rohrer-Bolliger S. A., Romanshorn**  
« ROBORO »

Pullover à manches raglan trois-quarts, en pure laine antimites.  
Pullover with three-quarter length sleeves in pure mothproofed wool.  
Pulóver con mangas raglan tres cuartos en pura lana tratada contra la polilla.  
Pullover mit  $\frac{3}{4}$  langen Raglan-Aermeln, aus reiner mottenechter Wolle.

Photo Droz



**Jean Muller S. A., Strengelbach et Wohlen**  
« STREBA »

Deux amusants pullovers sans manches, à rayures, en coton moelleux.  
Two amusing striped sleeveless pullovers in soft cotton.  
Dos placenteros pulóvers sin mangas, con listas, de algodón esponjoso.  
Zwei fröhlich gestreifte ärmellose Pullovers aus weicher Baumwolle.

Photo Guniat



**Emil Anderegg S. A., Weinfelden**  
« EMAND »



Photos Schmutz